

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE**  
**ÎNTRE**  
**GUVERNUL ROMÂNIEI**  
**ȘI**  
**GUVERNUL REPUBLICII CROAȚIA**  
**PRIVIND ASIGURAREA RECIPROCĂ A SPRIJINULUI**  
**NAȚIUNII GAZDĂ**



Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, denumite în continuare Părți,

Având în vedere prevederile Tratatului Atlanticului de Nord, încheiat la Washinton, la 4 aprilie 1949 și în special Articolul 3;

Având în vedere prevederile Acordului dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord cu privire la statutul forțelor lor (NATO SOFA), încheiat la Londra, la 19 iunie 1951;

Având în vedere prevederile Acordului privind cooperarea în domeniul militar dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Croația, semnat la București la 3 noiembrie 1997;

Luând în considerare voința și necesitățile Guvernului României și Guvernului Republicii Croația,

Au convenit următoarele:

## ARTICOLUL 1 DEFINIȚII

În scopul aplicării prezentului Memorandum de Înțelegere următorii termeni vor avea înțelesul precizat mai jos:

(1) Prin *bunuri și servicii* se înțelege hrană, servicii, facilități și materiale de resortul hrănirii, apă, cazare, transport, inclusiv transport aerian, carburanți și lubrifianți, îmbrăcăminte, servicii de pază și patrulare, servicii de însoțire a convoaielor rutiere și feroviare, controlul și monitorizarea traficului rutier, servicii de topografie, cadastru, fotogrametrie, cartografie și analiză hidrografică, servicii de comunicații și informatică, servicii medicale, muniție, întreținerea bazelor militare, clădirilor și spațiilor puse la dispoziție, serviciile de depozitare, utilizarea instalațiilor, servicii pentru desfășurarea antrenamentelor, piese de schimb și componente, servicii de reparații și întreținere, servicii de calibrare, servicii portuare și aeroportuare.

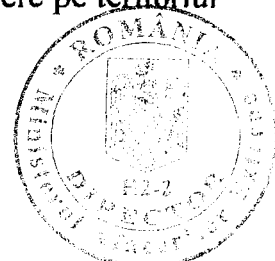
În acest termen se include, de asemenea, folosirea temporară a vehiculelor de uz general și a altor articole de tehnică militară;

(2) Prin *forțe* se înțelege toate componentele, militare și civile ale părților, inclusiv tot personalul, materialele și proviziile, așa cum sunt definite în NATO SOFA. Acestea includ toate navele, aeronavele, vehiculele, materialele, tehnica, muniția și proviziile necesare desfășurării forței.

(3) Prin *operații* se înțelege acțiunile militare sau desfășurarea unei misiuni militare strategice, tactice, întrunite sau activități specifice unei singure categorii de forțe sau de ordin administrativ; procesul ducerii luptei, inclusiv atac, apărare, mișcare, aprovizionare și manevre necesare îndeplinirii obiectivelor oricărei acțiuni combatante sau campanii.

(4) Prin *instruire* se înțelege toate activitățile de instruire desfășurate în comun, inclusiv exercițiile de toate tipurile, antrenamentele, atelierile și alte activități de instruire planificate și executate în comun de forțele armate ale părților.

(5) Prin *Națiune trimițătoare (SN)* se înțelege în mod generic oricare dintre cele două părți, în situația participării cu forțe în afara propriilor frontiere pe teritoriul



statului celeilalte părți (inclusiv apele teritoriale și spațiul aerian de deasupra spațiului terestru și apelor teritoriale ale acestei părți) în vederea desfășurării de operații și instruire.

(6) Prin *Națiune Gazdă (HN)* se înțelege în mod generic oricare dintre părți pe teritoriul statului căreia se află dislocate forțe aparținând celeilalte părți cărora li se acordă sprijin în condițiile stipulate în prezentul Memorandum de Înțelegere.

(7) Prin *Sprijinul Națiunii Gazdă (HNS)* se înțelege asistența, cu caracter civil sau militar, acordată sub forma bunurilor și serviciilor, pe timp de pace, situații de urgență, criză și conflict, de către o HN forțelor SN care sunt staționate, execută operațiuni sau tranzitează spațiul terestru, apele teritoriale sau spațiul aerian de deasupra teritoriului sau apelor teritoriale ale acelei HN.

(8) Prin *cheltuieli* se înțelege acele cheltuieli asociate cu sprijinul și susținerea forțelor naționale sau multinaționale. Pentru scopurile acestui Memorandum de Înțelegere și ale înțelegerilor de aplicare:

a) *Costuri suportate împreună* înseamnă acele cheltuieli convenite în avans ca fiind în responsabilitatea comună a ambelor părți.

b) *Costuri naționale directe* înseamnă acele cheltuieli considerate ca fiind în responsabilitatea unei singure părți.

(9) *Memorandum de Înțelegere (MoU)* – înseamnă, în acest caz, un acord bilateral cuprinzător care implică intenția și responsabilitatea părților de a-și acorda sprijin reciproc în participarea cu forțe ale oricăreia dintre părți, la operații sau instruire pe teritoriul celeilalte părți;

(10) Prin *Înțelegere de aplicare* se înțelege un acord suplimentar scris referitor la achiziționarea și/sau la transferul de bunuri și servicii specifice, prin care se stabilesc detalii suplimentare, termeni și condiții specifice pentru punerea în aplicare a prezentului MoU. Aceste înțelegeri de aplicare pot fi Acordul tehnic (TA) și *Aranjamentul de implementare întrunită (JIA)*.

(11) Prin *Acord tehnic (TA)* se înțelege un document subsecvent acestui MoU, care detaliază concepția și procedurile specifice de furnizare a HNS.

(12) Prin *Aranjament de implementare întrunită (JIA)* se înțelege un document subsecvent TA, care stabilește angajamentul părților privind furnizarea și primirea HNS ce include informații detaliate privind sprijinul solicitat și oferit, procedurile locale specifice pentru aplicarea aranjamentelor de sprijin și detalii financiare suplimentare.

(13) Prin *Declarația de cerințe (SOR)* se înțelege un document care detaliază cerințele părții beneficiare către partea furnizoare privind bunurile și serviciile care fac obiectul sprijinului solicitat precum și costurile asociate acestora.

(14) Prin *Comandă* se înțelege o solicitare formulată corect și semnată de o persoană oficială autorizată, care constituie o cerere pentru asigurarea sprijinului, bunurilor și serviciilor, în conformitate cu prezentul MoU și cu oricare înțelegere de aplicare subsecventă;

(15) Prin *factură* se înțelege un document emis de partea furnizoare, prin care se solicită rambursarea sau plata pentru sprijinul, bunurile și serviciile specifice furnizate în conformitate cu prezentul MOU și cu oricare înțelegere de aplicare



subsecventă.

(16) Prin *transfer* se înțelege vânzare contra plată în numerar, schimb de bunuri asemănătoare sau de bunuri ori servicii având valoare egală, închiriere, împrumut sau un alt tip de furnizare de sprijin, bunuri și servicii, furnizate temporar, în condițiile prezentului MoU.

(17) Prin *Agent executiv (EA)* se înțelege Ministerul Apărării Naționale din România și respectiv Ministerul Apărării din Republica Croația.

Dacă semnificația unui termen utilizat în acest MOU nu este precizată, se va aplica "Glosarul NATO de termeni și definiții (AAP-6)".

## **ARTICOLUL 2 SCOP**

Scopul prezentului MoU este stabilirea termenilor de bază, condițiilor și procedurilor generale pentru furnizarea reciprocă a sprijinului națiunii gazdă (HNS) pentru forțele aparținând oricăreia dintre părți pe timpul participării în cadrul operațiilor și instruirii care se desfășoară pe teritoriul statului celeilalte părți.

## **ARTICOLUL 3 DOMENIU DE APLICARE**

(1) Prezentul MoU este destinat să faciliteze acordarea în condiții de reciprocitate a sprijinului națiunii gazdă între părți, în vederea desfășurării operațiilor și instruirii.

(2) Prezentul MOU se va aplica furnizării reciproce de sprijin, bunuri și servicii către forțele militare ale unei părți de către cealaltă parte, în schimbul plății în numerar sau al furnizării reciproce de sprijin, bunuri și servicii către forțele celeilalte părți.

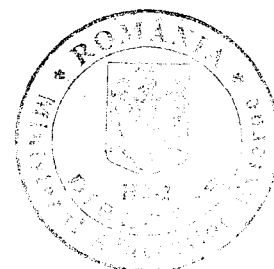
(3) Părțile convin că achizițiile și transferurile, potrivit prevederilor prezentului MOU și oricărei înțelegeri de aplicare subsecvente, sunt condiționate de disponibilitatea sumelor alocate cu această destinație și de limitările de achiziționare și transfer stabilite de legile și reglementările României și Republicii Croația.

(4) Prevederile oricăror acorduri relevante în vigoare între statele cele două părți se vor aplica pentru toate operațiile și exercițiile acoperite de acest MOU.

(5) Prevederile acestui MOU se vor aplica pe timp de pace, situații de urgență, criză și conflict.

## **ARTICOLUL 4 TERMENI ȘI CONDIȚII**

(1) Fiecare parte va depune toate eforturile, în funcție de prioritățile sale naționale, pentru satisfacerea solicitărilor celeilalte părți privind furnizarea, conform prezentului MoU, de sprijin, bunuri și servicii, pe timp de pace, situații de urgență,



criză și conflict. În cazul în care o înțelegere de aplicare conține un standard mai strict de satisfacere a unor astfel de cerințe, acea înțelegere se va aplica cu precădere.

(2) Părțile convin că planificarea furnizării HNS și implicit a transferului bunurilor și serviciilor care fac obiectul acestui sprijin se vor face cu utilizarea SOR prevăzută de anexa A.

(3) Părțile convin că transferul de bunuri și servicii între Părți va fi efectuat prin comenzi emise și acceptate conform prezentului MoU și oricărei înțelegeri de aplicare subsecvente.

(4) O comandă poate fi emisă în baza prezentului MoU, în condițiile inexistenței unei înțelegeri de aplicare subsecvente, numai în împrejurările prevăzute în anexa B.

(5) Competența încheierii înțelegerilor de aplicare subsecvente prezentului MoU aparține EA român și croat.

(6) Atât în cazul în care transferul se efectuează printr-o comandă emisă numai în baza prezentului MoU cât și în cazul în care se utilizează o înțelegere de aplicare subsecventă, trebuie să prevadă toate detaliile, termenii și condițiile necesare de efectuare a transferului, inclusiv datele din anexa C.

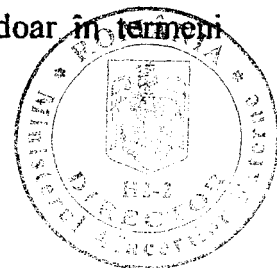
(7) Părțile convin ca solicitarea, primirea, returnarea și facturarea bunurilor și serviciilor furnizate să se facă prin utilizarea formularului standard prevăzut de anexa C. Datele referitoare la personalul autorizat să emită și să accepte comenzile în condițiile prezentului MoU vor face obiectul unei înțelegeri de aplicare subsecvente. Părțile își vor notifica reciproc, prin EA, autorizările sau limitările specifice referitoare la personalul competent să emită sau să accepte direct cerințe și comenzi, în condițiile prezentului MOU sau unei înțelegeri de aplicare, când respectiva înțelegere de aplicare nu conține asemenea informații.

(8) Partea beneficiară este de acord ca bunurile și serviciile transferate, care fac obiectul HNS furnizat să nu fie retransferate, cu titlu temporar sau permanent, prin nici un mijloc, unei terțe Părți, fără consimțământul prealabil scris al părții furnizoare.

(9) Pe timpul elaborării înțelegerilor de aplicare subsecvente, HN va pune la dispoziția SN copii ale actelor normative privind protecția mediului, aplicabile operațiilor și instruirii desfășurate conform acestui MOU, precum și ale actelor normative în domeniul depozitării, mișcării sau evacuării materialelor periculoase sau munițiilor. Personalul SN va respecta regulamentele/procedurile din domeniul protecției mediului și se va conforma reglementărilor privind depozitarea, mișcarea sau evacuarea materialelor periculoase și a munițiilor. Pentru a preveni ambiguitățile sau neînțelegerile dintre HN și SN, orice particularități și precizări referitoare la acest domeniu vor fi definite în TA.

## **ARTICOLUL 5 PREVEDERI FINANCIARE**

(1) Pentru orice tranzacție de sprijin, bunuri și servicii, părțile vor negocia modalitatea de plată în numerar, în moneda precizată de către partea furnizoare - *tranzacție rambursabilă* -, sau în valoare egală, ce va fi definită doar **în termeni**



monetari - *tranzacție la schimb*. Partea beneficiară va plăti părții furnizoare în condițiile precizate la alin. (1) a) sau alin. (1) b) din acest articol.

a) *Tranzacție rambursabilă*. Partea furnizoare va trimite facturi către partea beneficiară după furnizarea sau livrarea bunurilor și serviciilor care fac obiectul sprijinului. Ambele părți vor păstra evidențe ale tuturor tranzacțiilor, iar fiecare din părți va proceda la plata conturilor rezultate nu mai rar de o dată la fiecare douăsprezece luni și nu mai târziu de 15 decembrie a anului în curs. Facturile emise de partea furnizoare vor fi însoțite de documentația necesară justificativă și vor fi achitate în termen de 30 de zile de la data primirii. Atunci când prețul se stabilește la o tranzacție rambursabilă, părțile convin să aplice reciproc următoarele principii de evaluare a prețului:

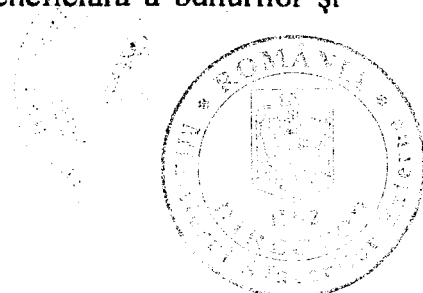
- în cazul unei achiziții specifice de către partea furnizoare de la agenții economici cu care are contracte încheiate, pentru partea beneficiară prețul nu va fi mai puțin avantajos decât prețul cerut propriilor forțe armate de către agentul economic al părții furnizoare cu care are contract încheiat pentru articole sau servicii identice. Prețul cerut poate include diferențele datorate termenelor de livrare, punctelor de livrare și altor considerente similare;

- în cazul transferului din resurse proprii ale părții furnizoare, aceasta va cere același preț pe care îl percepe de la propriile forțe pentru sprijin, bunuri și servicii de natură identică, de la data acceptării comenzii. Acest preț nu va fi mai mic decât contravaloarea achizițiilor pentru înlocuire efectuate de partea furnizoare. În orice caz, când un preț nu a fost stabilit sau când plățile nu sunt făcute pentru forțele armate proprii, părțile vor conveni în avans un preț, excluzând costurile care sunt eliminate, în baza principiilor reciproce de stabilire a prețurilor;

b) *Tranzacție la schimb*. Ambele părți vor ține evidența tuturor tranzacțiilor. Partea beneficiară îi va plăti părții furnizoare prin transfer de sprijin, bunuri și servicii, asupra cărora s-a convenit a fi de valoare monetară egală cu sprijinul, bunurile și serviciile furnizate sau efectuate de către partea furnizoare. Dacă partea beneficiară nu efectuează schimbul în condițiile programului de înlocuire convenit sau în vigoare la data tranzacției inițiale, în perioade ce nu pot depăși un an de la data tranzacției inițiale, dar nu mai târziu de 15 decembrie a anului respectiv în curs, tranzacția va fi considerată rambursabilă și i se vor aplica prevederile alin. (1) a) de mai sus, cu excepția prețului ce va fi stabilit folosindu-se prețurile reale sau estimate practicate la data când plata ar fi trebuit făcută.

(2) Acordul Părților cu privire la prețurile asociate bunurilor și serviciilor care fac obiectul HNS se consemnează în SOR. Când un preț final asociat unei comenzi nu este convenit în prealabil prin SOR, până la convenirea acordului părților asupra unui preț final se va stabili, prin comandă, o limită maximă a responsabilității părții care face comanda de bunuri și servicii de natura sprijinului solicitat. Ulterior, părțile vor trece cât mai devreme posibil, la negocierea prețului final.

(3) Factura va face referire la înțelegerea de aplicare respectivă sau, în absența acesteia, se va referi la prezentul MoU și va fi conformă anexei C. Facturile vor fi însoțite de dovada de primire completată de către partea beneficiară a bunurilor și serviciilor care fac obiectul sprijinului.



(4) Părțile convin să acorde acces în mod reciproc la documentația și informațiile suficiente, pentru a verifica, dacă este cazul, că au fost respectate principiile reciproce și că prețurile nu includ costurile exceptate sau la care se renunță precum și pentru a certifica, de la caz la caz, cheltuielile sau tarifele pentru cercetare.

(5) Nici o prevedere din prezentul MoU nu va servi ca bază pentru stabilirea unui tarif mai mare pentru bunurile și serviciile asociate sprijinului acordat, dacă asemenea bunuri și servicii vor fi disponibile fără plată sau la un preț mai mic, în condițiile stabilite în alt acord.

(6) Înțelegerile de aplicare subsecvente acestui MoU vor constitui baza inițială pentru evaluările de costuri și vor servi ca bază pentru încadrarea cheltuielilor drept *Costuri naționale directe*.

(7) Aranjamentele financiare și procedurile de rambursare detaliate vor fi precizate în înțelegerile de aplicare subsecvente prezentului MoU.

## **ARTICOLUL 6 PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE**

Protecția informațiilor clasificate pe timpul operațiilor și instruirii care fac obiectul acestui MoU se va face potrivit prevederilor art. 4 al „Acordului privind cooperarea în domeniul militar dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Croația”, semnat la București la 3 noiembrie 1997.

## **ARTICOLUL 7 INTRAREA ÎN VIGOARE, DURATA ȘI ÎNCETAREA VALABILITĂȚII**

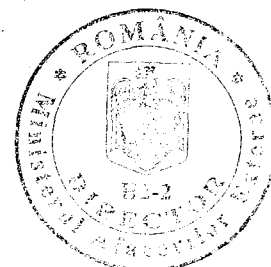
(1) Acest MoU va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin canale diplomatice, prin care Părțile se informează că procedurile legale interne ale acestora necesare intrării sale în vigoare au fost îndeplinite.

(2) Acest MoU va rămâne în vigoare pentru o perioadă nederminată, cu excepția situației în care una dintre Părți îl denunță prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți, prin canale diplomatice. În acest caz, acest Memorandum de Înțelegere își va înceta valabilitatea la șase luni de la data primirii unei astfel de notificări.

## **ARTICLE 8 AMENDAMENTE**

(1) Prin consimțământ reciproc, acest MoU poate fi amendat în orice moment, în scris, la cererea uneia dintre Părți.

(2) Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alin. (1) al art. 7.



## ARTICOLUL 9 SOLUȚIONAREA DIVERGENȚELOR

(1) Orice neînțelegeri referitoare la interpretarea sau aplicarea acestui MoU vor fi soluționate prin consultări sau negocieri între Părți și nu vor fi deferite vreunui tribunal internațional sau terțe părți în vederea soluționării.

(2) Orice neînțelegeri rezultând din contracte vor fi soluționate în conformitate cu legislația statului HN.

Semnat la București, la 12 septembrie 2017, în două exemplare originale, în limbile română, croată și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

**PENTRU GUVERNUL  
ROMÂNIEI**



**ION-MARCEL CIOLACU  
VICEPRIM-MINISTRU  
MINISTRUL APĂRĂRII NAȚIONALE**

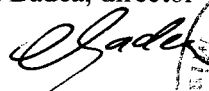
**PENTRU GUVERNUL  
REPUBLICII CROAȚIA**



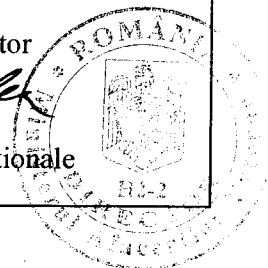
**DAMIR KRSTIČEVIĆ  
VICEPRIM-MINISTRU ȘI  
MINISTRUL APĂRĂRII**

Copie certificată pentru conformitate cu  
originalul

Corina Badea, director

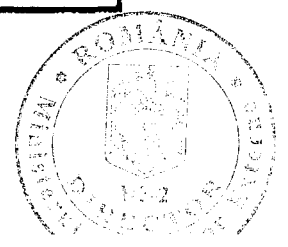


Direcția Tratatelor Internaționale





<b>DECLARAȚIA DE CERINȚE (SOR)</b>		Operația:	Pag. 1 din 2
Inițială <input type="checkbox"/> Finală <input type="checkbox"/> Modificare <input type="checkbox"/>		Date administrative:	
<b>INIȚIATOR</b>		<b>RĂSPUNSUL NAȚIUNII GAZDĂ</b>	
1. Nr. / data solicitării:		8.a. Plata se execută de:	
2. Acord de sprijin / Înțelegere de aplicare :		8.b. Adresa:	
3.a. Tipul de sprijin solicitat:		8.c. Tel. Fax :	
Servicii de sprijin		9.a. Partea / unitatea primitoare (utilizator):	
<u>Note:</u>		9.b. POC autorizat să solicite modificări:	
3.b. Perioada probabilă: De la: _____ La: _____		Nume/Grad: _____	
3.c. Locația solicitată: _____		Adresa: _____	
		Tel. Fax: _____	
4.a. De la (Partea beneficiară / inițiator)		10.a. Pentru (Partea care solicită / acceptă)	
4.c. Națunea		10c. Națunea	
4.b. Persoana autorizată ca beneficiar (Inițiator)		10.b. Persoana autorizată ca solicitant:	
Nume/Grad: _____		Nume/Grad: _____	
Adresa, Tel, Fax: _____		Adresa, Tel. Fax: _____	
Semnătura și data: _____		Semnătura și data: _____	



**SPRIJIN SOLICITAT**

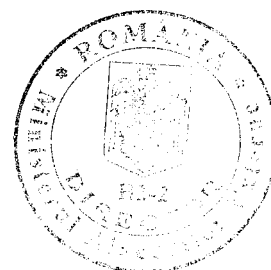
**SPRIJIN OFERIT**

11. Nr. crt.	12. Cerința (inclusive perioada dacă aceasta aliferă de 3.b.)	13. Cantitate	14. U/M	15. Cost unitar	16. Cost total estimat	17. Metoda de rambursare	18. Cantitatea primită	19. Observații



**INFORMAȚII NECESARE PENTRU COMPLETAREA DECLARAȚIEI DE CERINȚE  
(SOR)**

1. Data și numărul solicitării
2. Acord de sprijin / Înțelegere de aplicare
- 3.a. Date referitoare la tipul de sprijin solicitat / servicii specifice sprijinului
- 3.b. Perioada
- 3.c. Locația
- 4.a. Organizația beneficiară / inițitoare
- 4.b. Datele de identificare ale persoanei autorizate din partea beneficiarului / inițiatorului: nume, prenume, grad, adresa, telefon, fax / semnătura beneficiarului / inițiatorului
- 4.c. Națiunea căreia îi aparține beneficiarul / inițiatorul
- 5.a. Date referitoare la banca, sucursala, agenția furnizorului
- 5.b. Contul furnizorului
- 5.c. Adresa furnizorului
- 5.d. Telefon / fax
- 6.a. Numele unității furnizoare / adresa
- 6.b. Datele de identificare ale persoanei autorizate din partea furnizorului să accepte schimbări ale cerințelor: nume, prenume, grad, adresa, telefon, fax
- 7.a. Organizația furnizoare
- 7.b. Datele de identificare ale persoanei autorizate din partea furnizorului nume, prenume, grad, adresa, telefon, fax / semnătura furnizorului
- 7.c. Națiunea căreia îi aparține furnizorul
- 8.a. Organizația care execută plata
- 8.b. Adresa
- 8.c. Telefon / Fax
- 9.a. Numele unității beneficiare / primitoare, adresa
- 9.b. Datele de identificare ale persoanei autorizate din partea beneficiarului să solicite schimbări ale cerințelor. nume, prenume, grad, adresa, telefon, fax
- 10.a. Organizația solicitantă
- 10.b. Datele de identificare ale persoanei autorizate din partea solicitantului nume, prenume, grad, adresa, telefon, fax / semnătura solicitantului
- 10.c. Națiunea căreia îi aparține solicitantul
11. Numărul curent
12. Detaliile cerințelor
13. Cantitate
14. Unitatea de măsură
15. Cost unitar
16. Cost total estimat
17. Metoda de plată
18. Cantitatea primită
19. Observații, comentarii.



## **Anexa B – Condiții privind emiterea de comenzi în baza prezentului MOU**

Conform art. 4 pct. 4, comenzile de sprijin pot fi emise în baza prezentului acord în următoarele condiții:

a) comenzile pentru bunurile și serviciile care fac obiectul sprijinului, adresate în situații de urgență, criză și conflict, exerciții combinate, antrenamente, deplasări, dislocări, operații sau orice alte activități de cooperare, în circumstanțe neprevăzute în care nu există timpul necesar pentru elaborarea unei înțelegeri de aplicare iar beneficiarul are o necesitate urgentă de sprijin care impune furnizarea unor bunuri și servicii;

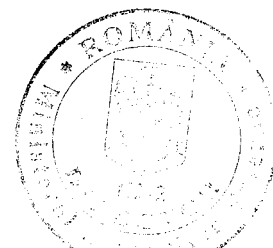
b) comenzile pentru bunuri și servicii care fac obiectul sprijinului, solicitate în regim de urgență și care nu sunt prevăzute într-o înțelegere de aplicare, cu condiția ca părțile tranzacției sau reprezentanții lor autorizați să fie de acord.



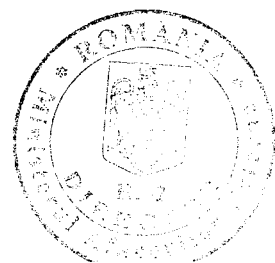
## INFORMAȚII NECESARE PENTRU COMPLETAREA FORMULARULUI PENTRU CERERE, PRIMIRE, RETURNARE ȘI FACTURĂ

Modul de completare al formularului tipizat este următorul:

1. rubricile de la 1 la 15 se completează de unitatea solicitantă, care reține exemplarul nr. 5 și trimite celelalte exemplare la unitatea autorizată;
2. la primirea formularului, unitatea autorizată completează rubricile 16 – 19 din partea A și rubricile 25 - 30 din partea C, iar dacă este cazul și rubricile 28 și 29; în cazul în care unitatea autorizată nu este aceeași cu unitatea predătoare, formularul se trimite acesteia;
3. unitatea predătoare va reține exemplarul nr. 4 iar exemplarele 1,2 și 3 vor fi trimise unității solicitante (dacă a fost identificat locul de predare), sau se păstrează până în momentul identificării locului de predare; unitatea solicitantă va trimite la rândul ei formularele către unitatea primitoare (în cazul în care acesta este alta decât cea solicitantă); în toate cazurile, cele trei exemplare originale ale formularului tipizat sunt disponibile în locul și momentul predării materialelor sau serviciilor;
4. unitatea solicitantă nominalizează o persoană autorizată să completeze rubrica 20 din partea B a formularului imediat după recepția materialelor sau serviciilor; aceasta va reține exemplarul nr. 3.
5. în funcție de modul de compensare pus de acord între părți, se va proceda astfel:
  - **în cazul plății în numerar:** unitatea solicitantă va păstra exemplarul nr. 2 și va returna exemplarul nr. 1 unității predătoare, împreună cu documentele de plata. În acest caz, exemplarul nr. 2 va fi contrasemnat de unitatea predătoare menționându-se în rândul 33 „plata în numerar s-a executat la (se trece data)” urmată de semnătura casierului;
  - **în cazul înlocuirii la schimb sau împrumut:** unitatea solicitantă va returna imediat exemplarul nr. 1 unității predătoare, iar exemplarul nr. 2 în momentul înapoierii materialului sau serviciului împrumutat;
  - **în cazul rambursării:** unitatea solicitantă va returna exemplarul nr. 1 și 2 unității predătoare; aceasta la rândul ei va trimite exemplarele unității emitente a facturii, care la rândul ei după completarea părții C a formularului tipizat, va trimite exemplarul nr. 1 la biroul de contabilitate al unității solicitantului.
6. dacă din motive tehnice sau de securitate este necesar un alt mod de transmitere a formularului, este obligatoriu să se completeze cel puțin rândurile 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 și 14 ale formularului și în plus se vor trece informații suplimentare (exemplu – implicații operaționale); răspunsul, de regulă, va fi transmis prin fax, după completarea rândurilor 17, 18, 19 și 27.

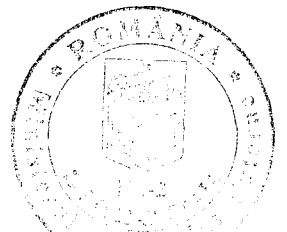


35 Nume. Grad. Semnatura

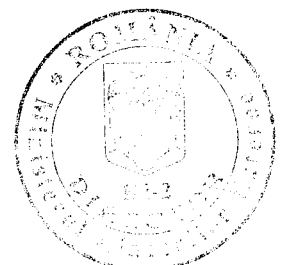


**Anexa C - Formular pentru cerere standard, primire, returnare și facturare**

Distribuție _____		<input type="checkbox"/> CERERE		<input type="checkbox"/> RESTITUIRE		<input type="checkbox"/> FACTURA	
1. Nr. solicitare /		4. De la (Solicitant)		5. Națion		22. Autoritate de facturare	
2. Acord de sprijin / Întelegere de aplicare		6. La (Furnizor)		7. Națion(s)		23. Nr. factură / Data	
3. Mijloc de transport / Aeronavă / Vehicul / Navă maritimă		8. Data și locul de livrare solicitat		9. Primitor		24. Cod tranzacție (numai SUA)	
Nr. Nr. stoc NATO		10. Nume, Grad, Semnătura		Date		25. Nr. document transport	
11. 12.		Descriere		Unitate de măsură		Cantitate livrată	
16. Alte costuri:		13.		14.		Preț unitar	
17. Metoda de compensare		15.		16.		Cantitate cerută	
<input type="checkbox"/> Numerar		<input type="checkbox"/> Rambursabil		<input type="checkbox"/> Schimb în natură		Toată	
18. Autorizare de către partea emitentă		17.		18.		Documente justificative anexate	
Nume, Grad, Semnătura		19.		20.		27.	
B. CONFIRMAREA PRIMIRII		21.		22.		28.	
20. Primire acceptată		23.		24.		29.	
Data și locul		25.		26.		30.	
35. Nume, Grad, Semnătura		27.		28.		31. Total facturat	
21. Transport		29.		30.		32. Moneda	
<input type="checkbox"/> Gratuit		<input type="checkbox"/> Contra cost		33. A se plăti către:		33. A se plăti către:	
34. Certifică că valoarea facturată nu include taxe exceptate potrivit prevederilor acordurilor în vigoare și corectitudinea facturării.		35. Nume, Grad, Semnătura		Cont IBAN:		Pentru	



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF ROMANIA**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA**  
**CONCERNING**  
**MUTUAL PROVISION OF HOST NATION SUPPORT**





The Government of Romania and the Government of the Republic of Croatia, hereinafter referred to as “the Parties”,

Taking into account the provisions of the North Atlantic Treaty, done at Washington, on 4 April 1949 and in particular Article 3 thereof;

Taking into consideration the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces (NATO SOFA), done at London, on 19 June 1951;

Having in view the provisions of the Agreement on Cooperation in the Military Field between the Ministry of National Defence of Romania and the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, done at Bucharest on 3 November 1997;

Taking into consideration the willing and needs of the Government of Romania and the Government of the Republic of Croatia,

Have agreed as follows:

## **ARTICLE 1 DEFINITIONS**

For the purpose of this Memorandum of Understanding the following terms shall have the meaning given to them below:

(1) “*Goods and services*” means food, services, facilities, equipment and material related to feeding, water, accommodation, transportation (including airlift), petroleum, oil, lubricants, clothing, patrolling, escort and guarding services for rail and road convoys, control and monitoring of road traffic, topographic services, cadastral survey, photogrametrie, cartographie and hydrographic analysis, communication and IT services, medical services, ammunition, maintenance of military bases, buildings and areas which are made available, warehousing services, use of equipment and installations, training services, spare parts and components, maintenance services, calibration services, port and airport services. This term also includes the temporary use of general purpose vehicles and other military equipment items;

(2) “*Forces*” means all military and civilian components of the Parties, including all personnel, material and provisions as defined in NATO SOFA. It also includes all ships, aircraft, vehicles, stores, equipment, ammunition and provisions required to deploy the forces.

(3) “*Operations*” means military actions or the carrying out of strategic, tactical, joint or specific activities for a single service, or administrative military mission; the process of carrying on combat including attack, defense, movement, supply and maneuvers necessary to reach the objectives of any battle or campaign.

(4) “*Training*” means all combined training activities including exercises of all kinds, training sessions, workshops and other training activities planned and carried out by both Parties armed forces.



(5) "*Sending Nation*" (*SN*) means generically either Party participating with forces outside its own borders on the territory of the state of the other Party (including territorial waters and airspace above the land territory and the territorial waters) in operations and training.

(6) "*Host Nation*" (*HN*) means generically either of the Parties having on its own territory deployed forces belonging to the other Party and providing support under the conditions stipulated in this Memorandum of Understanding.

(7) "*Host Nation Support*" (*HNS*) means military and civilian assistance rendered in terms of goods and services, on peacetime, emergencies, crisis and conflict, by an HN to the SN's forces being stationed on, operating on or transiting through the land territory, territorial waters and airspace above the land territory and the territorial waters of that HN.

(8) "*Expenses*" means those expenditures associated with the support and sustainment of national and multinational forces. For the purposes of this Memorandum of Understanding and its implementing arrangements:

a) "*Shared Costs*" means those expenses agreed in advance to be the shared responsibility of both nations.

b) "*Direct National Costs*" means those expenses agreed in advance to be the responsibility of a single Party.

(9) "*Memorandum of Understanding*" (*MoU*) means, in this case, a comprehensive bilateral agreement implying the intention and the responsibility of the Parties to mutually support each other in the participation of the forces of either of the Parties in the operations or training on the territory of the other Party;

(10) "*Implementing Arrangement*" (*IA*) means a supplementary written agreement referring to procurement and/or transfer of specific goods and services, establishing supplementary details, specific terms and conditions to facilitate implementation of this MoU. Such implementing arrangements could be the Technical Agreement (TA) and the Joint Implementation Agreement (JIA).

(11) "*Technical Agreement*" (*TA*) means a follow-on document to this MoU, that details the concept and specific procedures for the provision of HNS.

(12) "*Joint Implementation Arrangement*" (*JIA*) means a follow-on document to the TA, that establishes the commitment of the Parties concerning provision and receipt of HNS and includes detailed information regarding the support requested and offered, site-specific procedures to implement the support arrangements and supplementary financial details.

(13) "*Statement of Requirements*" (*SOR*) means a document that details the requirements of the Receiving Party to the Supplying Party concerning the requested goods and services as well as their associated costs.

(14) "*Order*" means a written request, in an agreed-upon format and signed by an authorized individual, that constitutes a request for the provision of support, goods and services, according to this MoU and any follow-on implementing arrangement.

(15) "*Invoice*" means a document issued by the Supplying Party, requesting reimbursement or payment for the provided specific support, goods and services according to this MoU and any follow-on implementing arrangement.



(16) "Transfer" means selling whether for payment in currency, replacement-in-kind, or exchange of goods and services of equal value, leasing, loaning or any other kind of temporarily providing support, goods and services, under the conditions of this MoU.

(17) "Executive Agent" (EA) means the Ministry of National Defense from Romania and the Ministry of Defense from the Republic of Croatia, respectively.

Unless otherwise specified within this MoU, the "NATO Glossary of terms and definitions (AAP-6)" shall apply.

## **ARTICLE 2 PURPOSE**

The purpose of this MoU is to establish the basic terms, conditions and general procedures for the mutual provision of Host Nation Support (HNS) to the forces of either of the Parties while participating in operations and training on the territory of the state of the other Party.

## **ARTICLE 3 SCOPE**

(1) This MoU is to facilitate mutual provision of HNS between the Parties for the carrying out of operations and training.

(2) This MoU shall apply to mutual provision of support, goods and services to the forces belonging to one of the Parties by the other Party, in exchange for payment in currency or mutual provision of support, goods and services to the forces of the other Party.

(3) The Parties agree that acquisition and transfer, in accordance with the provisions of this MoU and any follow-on implementation arrangements are subject to availability of funding allocated with this destination and to acquisition and transfer limitations established by the laws and regulations of Romania and the Republic of Croatia.

(4) The provisions of any relevant agreements in force between the states of the Parties shall apply to all operations and training covered by this MoU.

(5) The provisions of this MoU shall apply during peacetime, emergencies, crisis and conflict.

## **ARTICLE 4 TERMS AND CONDITIONS**

(1) Each Party shall make its best efforts, consistent with national priorities, in order to satisfy the requests from the other Party concerning the provision, according to this MoU, of support, goods and services, during peacetime, emergencies, crisis and conflict. However, when an IA contains a stricter standard for satisfying such requests, the standard in that IA shall prevail.



(2) The Parties agree that planning of the provision of HNS and implicitly, planning of transfer of goods and services being the object of this support shall be performed through utilizing the SOR provided in Annex A.

(3) The Parties agree that transfer of goods and services between the Parties shall be performed through orders issued and accepted according to this MoU and any follow-on implementing arrangement.

(4) An order could be issued in accordance with this MoU, when a follow-on implementing arrangement doesn't exist, only under the circumstances provided in Annex B.

(5) The competence of conclusion of implementing arrangements subsequent to this MoU belongs to the Romanian and Croatian EAs.

(6) Both in case transfer is performed through an order issued only in accordance with this MoU as well as a subsequent implementation arrangement applies, the document should provide all details, terms and conditions necessary to perform the transfer, including the data provided in Annex C.

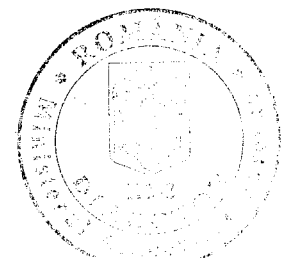
(7) The Parties agree that request, receipt, return and invoice of the goods and services provided be performed through utilizing the standard form provided in Annex C. The data referring to the authorized personnel to issue and to accept orders under the conditions of this MoU shall be subject to a follow-on implementing arrangement. The Parties shall mutually notify, through EA, the authorizations or specific limitations referring to the competent personnel to issue or to accept directly requests and orders, under the conditions of this MoU or an implementing arrangement, when the respective implementing arrangement doesn't contain such information.

(8) The Receiving Party agrees that the transferred goods and services, being the object of HNS provided not to be retransferred, temporarily or permanently, by any means, to a third party, without the prior consent of the Supplying Party.

(9) During development of follow-on implementing arrangement, HN shall make available to SN copies of all regulations regarding environmental protection, applicable to operations and training carried out according to this MoU, as well as regulations regarding warehousing, movement or disposal of hazardous materials or ammunition. SN personnel shall respect the regulations/procedures regarding environmental protection and shall comply with the regulations concerning warehousing, movement or disposal of hazardous materials or ammunition. In order to prevent ambiguities or misunderstandings between HN and SN, any peculiarities and specific provisions referring to this area of interest shall be defined in the TA.

## **ARTICLE 5 FINANCIAL PROVISIONS**

(1) For any transaction of support, goods and services the Parties shall agree on payment in the currency specified by Supplying Party - either in cash (reimbursable transaction), or an equal-value exchange that shall be defined only in monetary terms



(exchange transaction). The Receiving Party shall pay the Supplying Party as provided in either paragraph (1) a) or paragraph (1) b) of this Article.

a) "*Reimbursable Transaction*". The Supplying Party shall submit invoices to the Receiving Party after delivery or performance of the support services. Both Parties shall track payments of all transactions, and each Party shall balance the resulting accounts at least once every twelve months and not later than 15 December of the respective year. The invoices issued by the Supplying Party shall be accompanied by necessary support documentation and shall be paid within thirty (30) days from the date of receipt. In pricing a reimbursable transaction, the Parties agree to the following reciprocal pricing principles:

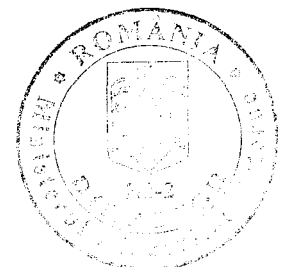
- In the case of a specific acquisition by the Supplying Party from its contractors on behalf of a Receiving Party, the price shall be no less favorable than the price charged to its own military forces by the contractor of the Supplying Party for identical support, goods and services. The price charged may take into account differentials due to delivery schedules, points of delivery, and other similar considerations;

- In the case of transfer from the Supplying Party's own resources, the Supplying Party shall charge the same price charged its own military forces for identical support, goods and services, as of the date delivery or performance occurs. This price shall not be lower than the acquisition value of the replacement performed by the Supplying Party. In any case where a price has not been established or charges are not made for one's own military forces, the Parties shall agree on a price in advance, reflecting reciprocal pricing principles, excluding charges that are precluded under these same reciprocal pricing principles;

b) "*Exchange Transaction*". Both Parties shall track payments of all transactions. The Receiving Party shall pay the Supplying Party through transferring support, goods and services that were agreed to be of equal monetary value with the support, goods and services provided or performed by the Supplying Party. If the Receiving Party doesn't perform the exchange in the conditions specific to the agreed replacing program in force on the date of initial transaction, in periods not exceeding one year from the date of initial transaction, but not later than 15 December of the respective year, the transaction shall be considered reimbursable and provisions of para (1) a) above shall apply, except for the price that shall be established using the real or estimated prices practicable on the date the payment should have been performed.

(2) The agreement of the Parties regarding the prices associated to the goods and services subject to HNS is recorded in the SOR. When a final price associated to an order is not agreed in advance through SOR, until agreement of the Parties over a final price is reached, a maximum limit of the responsibility of the Party ordering the respective goods and services is established through the order. Afterwards the Parties shall proceed as soon as possible to negotiating the final price.

(3) The invoice shall refer to the respective implementation arrangement or, in its absence, shall refer to this MoU and shall comply with Annex C. The invoices



shall be accompanied by the receipts for the respective goods and services completed by the Receiving Party.

(4) The Parties agree to mutually provide access to the support documentation and sufficient information, in order to check, if necessary, whether the mutual principles were respected and the prices don't include waived or excluded costs as well as in order to certify, case by case, the expenses or pricing for research.

(5) No provision in this MoU shall serve as the basis for establishing a higher pricing for the goods and services associated with the support delivered, in case such goods and services would be available at no cost or at a lower price, under the conditions established by another agreement.

(6) The follow-on implementation arrangements to this MoU shall offer the initial basis for the costs assessments and shall serve as the basis to define expenditures as Direct National Costs.

(7) The financial arrangements and the detailed reimbursement procedures shall be stipulated in the follow-on implementation arrangements to this MoU.

## **ARTICLE 6 PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION**

Protection of classified information during operations and exercises subject to this MoU shall be performed in accordance with the provisions of Article 4 of the "Agreement on Cooperation in the Military Field between the Ministry of National Defence of Romania and the Ministry of Defence of the Republic of Croatia", signed in Bucharest on 3 November 1997.

## **ARTICLE 7 ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION**

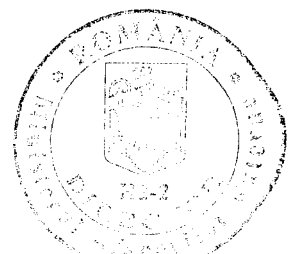
(1) This MOU shall enter into force on the date of receipt of last written notification through diplomatic channels by which the Parties inform each other that their internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed.

(2) The MOU shall remain in force for an indefinite period of time, unless terminated by either Party giving written notification to the other Party, through diplomatic channels. In such case, this MoU shall terminate six (6) months from the date of receipt of such notification.

## **ARTICLE 8 AMENDMENTS**

(1) This MOU may be amended at any time in writing by mutual consent of the Parties, upon request of either of the Parties.

(2) The amendments shall enter into force according to the procedure provided for in Article 7, Para (1).



**ARTICLE 9  
SETTLEMENT OF DISPUTES**

(1) Any dispute regarding the interpretation or application of this MOU shall be resolved by consultations or negotiations between the Parties and shall not be referred to any international tribunal or third party for settlement.

(2) Any dispute deriving from contracts shall be resolved in accordance with HN legislation.

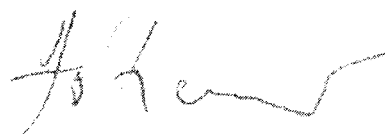
Done at Bucharest, on 12<sup>th</sup> of September 2017, in two originals, in the Romanian, Croatian and English languages all texts being equally authentic. In case of any differences of the interpretation the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
ROMANIA**



**ION-MARCEL CIOLACU  
DEPUTY PRIME MINISTER  
MINISTER OF NATIONAL DEFENCE**

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF CROATIA**



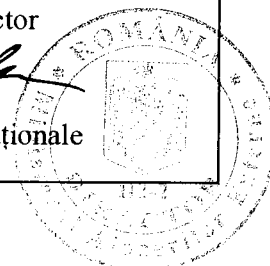
**DAMIR KRSTIČEVIĆ  
DEPUTY PRIME MINISTER AND  
MINISTER OF DEFENCE**

Copie certificată pentru conformitate cu  
originalul

Corina Badea, director



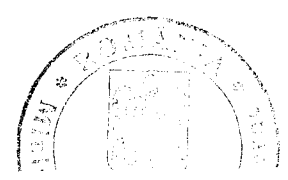
Direcția Tratatelor Internaționale







11. Number	12. Requirement (Include start and end date if different from 3.b.)	13. Qty Required	14. Unit of Issue	15. Unit Cost Estimate	16. Total Cost Estimate	17. Method of Reimbursement	18. Qty Received	19. Remarks



## NECESSARY INFORMATION TO FILL OUT THE STATEMENT OF REQUIREMENTS (SOR)

1. Date and request number
2. Code of the Support Agreement/Implementation Arrangement
- 3.a. Data referring to the type of support required/support specific services
- 3.b. Period or timeframe
- 3.c. Location
- 4.a. Receiving/Initiating Organization
- 4.b. Identification Data of the Authorized Person from the Receiving/Initiating Party: surname, name, rank, address, phone, fax/signature
- 4.c. The nation represented by the Receiving/Initiating Party
- 5.a. Data referring to the bank, branch, agency of the Supplying Party
- 5.b. Supplying Party Account
- 5.c. Supplying Party Address
- 5.d. Phone/Fax
- 6.a. Name of the Supplying Unit/Address
- 6.b. Identification Data of the Authorized Person from the Supplying Party to accept changes of the requirements: surname, name, rank, address, phone, fax
- 7.a. Supplying Organization
- 7.b. Identification Data of the Authorized Person from the Supplying Party to accept changes of the requirements: surname, name, rank, address, phone, fax/signature
- 7.c. The nation represented by the Supplying Party
- 8.a. The organization executing the payment
- 8.b. Address
- 8.c. Phone/Fax
- 9.a. Name of the Beneficiary/Receiving Unit, address
- 9.b. Identification Data of the Authorized Person from the Beneficiary/Receiving Party to request changes of the requirements: surname, name, rank, address, phone, fax
- 10.a. Requesting Organization
- 10.b. Identification Data of the Authorized Person from the Requesting Party: surname, name, rank, address, phone, fax / signature
- 10.c. The nation represented by the Requesting Organization
11. Line number
12. Details of the requirements
13. Amount
14. Unit of Issue
15. Unit Cost Estimate
16. Total Cost Estimate
17. Method of Payment
18. Received Amount
19. Remarks, comments

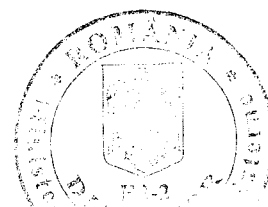


## **Annex B – Conditions regarding circumstance of issuing orders in accordance with this MoU**

According to Article 4 paragraph 4, support orders could be issued in accordance with this agreement under the following conditions:

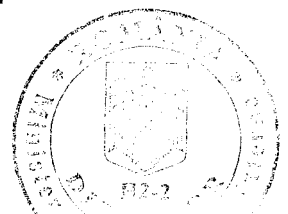
a) orders for goods and services subject to respective support, addressed in emergency situations, crisis and conflict, combined exercises, training sessions, movement, deployment, operations or any other cooperation activities performed in unforeseen circumstances lacking the necessary time to develop an implementation arrangement where the beneficiary has an urgent need for support demanding the provision of certain goods and services;

b) orders for goods and services subject to respective support, requested under emergency procedure which are not provided in an implementation arrangement, agreed in advance by the transaction parties or their authorized representatives.



Annex C – Standard Form for request, receipt, return and invoice

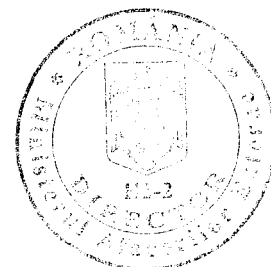
Distribution		A. <input type="checkbox"/> REQUEST / DEMANDE		RETURN / RESTITUTION		C. <input type="checkbox"/> INVOICE / FACTURE	
1. Requisition number / No de la demande		4. From / De (Demanding party / Demandeur)	5. Nation	22. Invoicing authority / Service de facturation			
2. Support agreement / Accord de reglement		6. To / A (providing party / Fournisseur)	7. Nation(s)	23. Invoice number / No de la facture / Date		24. Transaction code (US - use only)	
3. Means of transport / Aircraft / Vehicule/Ship Moyen de transport / Aeronaf / Vehicule/Navire		8. Time and place of deliverz requested / Lieu et date de livraison demande		25. Transportation document No / No du bordereau d'envoi		25. Account No (US - use only)	
No		9. Receiving party / Destinataire		26. Name / Nom, Rank / Grade, Signature		26. Name / Nom, Rank / Grade, Signature	
NATO Stock No / No de Stok de l'OTAN		10. Name / Nom, Rank / Grade, Signature	Date	Description		Attachment and vouchers Pieces justificatives	
11.	12.	13.	14.	15.	16.	27.	28.
						29.	30.
16. Other costs / Autres frais						31. Total amount claimed / Total de la facture	
17. Method of compensation / Modc de compensation	<input type="checkbox"/> Cash / Paiement comptant	<input type="checkbox"/> Deferred reimbursement / Paiement differe	<input type="checkbox"/> Replacement-in-kind / Remboursement en nature	32. Payable to / Payable a Account no / No de compte		32. Currency / Monnaie	
18. Authorization by official of issuing party / Name / Nom, Rank / Grade, Signature	19. Agreed date of return / Date de restitution	18. Authorization by official of issuing party / Name / Nom, Rank / Grade, Signature		33. Payable to / Payable a Account no / No de compte		33. Currency / Monnaie	
B. ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT / ACCUSE DE RECEPTION				34. I certify that amount invoiced is exclusive of all taxes for which exemption has been granted under provision of existing agreements and the invoice is correct Je certifie l'exactitude de la presente facture: son montant n'inclut aucune des taxes dont l'exemption est accordee en vertu d'accords en vigueur.		34. I certify that amount invoiced is exclusive of all taxes for which exemption has been granted under provision of existing agreements and the invoice is correct Je certifie l'exactitude de la presente facture: son montant n'inclut aucune des taxes dont l'exemption est accordee en vertu d'accords en vigueur.	
20. Receipt accepted / Recu en bonne et due forme Place and date / Lieu et date	21. Transportation / Transport	22. Name / Nom, Rank / Grade, Signature	23. Name / Nom, Rank / Grade, Signature	35. Name / Nom, Rank / Grade		35. Name / Nom, Rank / Grade	
	<input type="checkbox"/> With charge / A titre onereux	<input type="checkbox"/> Free of charge / Gratuit	<input type="checkbox"/> With charge / A titre onereux				



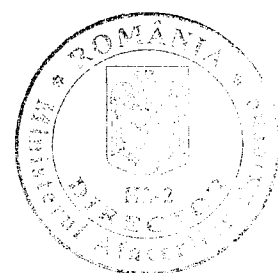
## NECESSARY INFORMATION TO FILL OUT THE STANDARD FORM FOR REQUEST, RECEIPT, RETURN AND INVOICE

The standard form shall be filled out as follows:

1. Sections 1-15 are to be filled out by the requesting unit, which shall keep copy no. 5 and send the other copies to the authorized unit;
2. After receiving the form, the authorized unit fills out sections 16-19 from A side and sections 25-30 from C side, and if necessary, sections 28 and 29; in case the authorized unit is not the same with the supplying unit, the form shall be forwarded to the supplying unit;
3. The supplying unit shall keep copy no. 4 while copies no. 1, 2 and 3 shall be remitted to the requesting unit (if site of delivery wasn't identified), or shall be kept until site of delivery is identified; the requesting unit shall then send the forms (in case this is different form the requesting unit); in all cases, the three original copies of the standard form are available at the site and moment of delivery of material and services;
4. The requesting unit appoints an authorized person to fill out section 20 from B side of the form immediately after receipt of material or services; the requesting unit shall retain copy no. 3.
5. Depending on the manner of compensation agreed between Parties, they shall proceed as follows:
  - **In case of payment in cash:** the requesting unit shall retain copy no. 2 and shall return copy no. 1 to the supplying unit, together with the payment documents. In this case, copy no. 2 shall be confirmed by the supplying unit mentioning in section 33 „payment in cash was performed on (date)” followed by the signature of disbursing office;
  - **In case of exchange or rental:** the requesting unit shall return immediately copy no. 1 to the supplying unit, while copy no. 2 shall be returned when the rented material or service is returned;
  - **In case of reimbursement:** the requesting unit shall return copies no. 1 and 2 to the supplying unit; the supplying unit shall then send the copies to the unit issuing the invoice, which shall then, after filling out C side of the standard form, send copy no. 1 to the accounting office of the requesting unit.
6. If by technical or security reasons the process described above would follow a different sequence, it would become mandatory to fill out at least sections 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14 of the form and in addition supplementary information (e.g. – operational implications); the answer shall be, by default, transmitted by fax, after filling out sections 17, 18, 19 and 27.



**MEMORANDUM O SUGLASNOSTI**  
**IZMEĐU**  
**VLADE RUMUNJSKE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**  
**O**  
**UZAJAMNOM PRUŽANJU POTPORE DRŽAVE DOMAĆINA**



Vlada Rumunjske i Vlada Republike Hrvatske, u daljnjem tekstu „stranke“, uzimajući u obzir odredbe Sjevernoatlantskog ugovora, sastavljenog u Washingtonu, 4. travnja 1949., a posebno njegov članak 3.;

razmatrajući odredbe Sporazuma između stranaka Sjevernoatlantskog ugovora o pravnom položaju njihovih snaga (NATO SOFA), sastavljenog u Londonu, 19. lipnja 1951.;

imajući u vidu odredbe Sporazuma o vojnoj suradnji između Ministarstva narodne obrane Rumunjske i Ministarstva obrane Republike Hrvatske, sastavljenog u Bukureštu 3. studenoga 1997.;

uzimajući u obzir spremnost i potrebe Vlade Rumunjske i Vlade Republike Hrvatske,

sporazumjele su se kako slijedi:

## ČLANAK 1. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Memoranduma o suglasnosti sljedeći pojmovi imaju značenje koje im je niže dodijeljeno:

1) „*roba i usluge*“ znači hranu, usluge, objekte, opremu i materijale koji su povezani uz prehranu, vodu, smještaj, prijevoz (uključujući zračni prijevoz), gorivo, ulje, mazivo, odjeću, ophodnju, pratnju i usluge zaštite za željezničke i cestovne konvoje, nadzor i praćenje cestovnog prometa, topografske usluge, katastarsku izmjeru, fotogrametriju, kartografiju i hidrografsku raščlambu, komunikacijske i informacijske usluge, medicinske usluge, streljivo, održavanje vojnih baza, zgrada i područja koja su stavljena na raspolaganje, usluge skladištenja, upotrebu opreme i instalacija, usluge obuke, pričuvne dijelove, usluge održavanja, usluge kalibriranja, usluge pomorskih i zračnih luka. Ovaj izraz također uključuje povremenu upotrebu vozila opće namjene i ostalu vojnu opremu;

2) „*snaga*“ znači cjelokupnu vojnu i civilnu sastavnicu stranaka, uključujući cjelokupno osoblje, materijale i zalihe kako je definirano u NATO SOFA-i. On također uključuje sve brodove, zrakoplove, vozila, zalihe, opremu, streljivo i zalihe potrebne za razmještaj snaga;

3) „*operacije*“ znači vojne aktivnosti ili provođenje strategijskih, taktičkih, združenih ili specifičnih aktivnosti za određenu službu ili administrativnu vojnu misiju; postupak vođenja borbe, uključujući napad, obranu, kretanje, nabavu i manevre potrebne za ostvarenje ciljeva bilo koje bitke ili kampanje;

4) „*obuka*“ znači sve združene obučne aktivnosti uključujući vježbe svih vrsta, dijelove obuke, radionice i druge obučne aktivnosti koje su planirale i provele oružane snage obiju stranaka;

5) „*država šiljateljica*“ (*SN*) znači općenito bilo koju stranku koja sa snagama sudjeluje izvan svojih vlastitih granica na državnom području države druge stranke (uključujući teritorijalne vode i zračni prostor iznad kopnenog područja i teritorijalnih voda) u operacijama i obuci;



6) „*država domaćin*“ (HN) znači općenito bilo koju od stranaka koja na svojem vlastitom državnom području ima razmještene snage koje pripadaju drugoj stranci i pruža potporu pod uvjetima koji su navedeni u ovom MOS-u;

7) „*potpora države domaćina*“ (HNS) znači vojna i civilna pomoć pružena u obliku roba i usluga, u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima, od strane HN-a snagama SN-a koje se nalaze na, djeluju na, ili prolaze preko kopnenog područja, teritorijalnih voda i zračnog prostora iznad kopnenog područja i teritorijalnih voda HN-a;

8) „*troškovi*“ znači one troškove koji su povezani s potporom i održavanjem nacionalnih i multinacionalnih snaga. Za potrebe ovog MOS-a i njegovih provedbenih dogovora:

a) „*podijeljeni troškovi*“ znači one troškove za koje je unaprijed dogovoreno da će biti podijeljena odgovornost obje države;

b) „*izravni nacionalni troškovi*“ znači one troškove za koje je unaprijed dogovoreno da će biti odgovornost jedne stranke;

9) „*Memorandum o suglasnosti*“ (MOS) znači, u ovom slučaju, sveobuhvatan dvostrani sporazum koji podrazumijeva namjeru i odgovornost stranaka da obostrano podupru jedna drugu u slučaju sudjelovanja snaga bilo koje od stranaka u operacijama ili obuci na državnom području druge stranke;

10) „*Provedbeni dogovor*“ (IA) znači dodatni pisani dogovor koji se odnosi na nabavu i/ili prijenos određenih roba i usluga, utvrđujući dodatne pojedinosti, posebne odredbe i uvjete kako bi se olakšala provedba ovog MOS-a. Takvi provedbeni dogovori mogu biti Tehnički sporazum (TD) i Združeni provedbeni sporazum (JIA);

11) „*Tehnički sporazum*“ (TD) znači slijedni dokument ovom MOS-u, koji navodi pojedinosti koncepta i posebne postupke za pružanje HNS-a;

12) „*Združeni provedbeni dogovor*“ (JIA) znači slijedni dokument TA-a, koji utvrđuje obvezu stranaka u vezi s pružanjem i prihvatom HNS-a te uključuje precizne podatke o zahtijevanoj i ponuđenoj potpori, posebnim lokalnim postupcima za provedbu dogovora o potpori i dodatnim financijskim pojedinostima;

13) „*izjava o zahtjevima*“ (SOR) znači dokument koji navodi pojedinosti zahtjeva stranke primateljice prema stranci dobavljaču u vezi sa zahtijevanim robama i uslugama kao i njihove povezane troškove;

14) „*narudžba*“ znači pisani zahtjev, u dogovorenom formatu i koji je potpisala ovlaštena osoba, koji predstavlja zahtjev za pružanjem potpore, roba i usluga u skladu s ovim MOS-om i svakim slijednim provedbenim dogovorom;

15) „*račun*“ znači dokument koji je izdala stranka dobavljač, kojim se traži povrat sredstava ili plaćanje za pruženu pojedinačnu potporu, robu i usluge u skladu s ovim MOS-om i svakim slijednim provedbenim dogovorom;

16) „*prijenos*“ znači prodaja bilo za plaćanje u valuti, zamjenu u naravi ili razmjenu roba i usluga iste vrijednosti, lizing, pozajmljivanje ili bilo koju drugu vrstu privremenog davanja potpore, roba i usluga pod uvjetima iz ovog MOS-a;





17) „*provedbeni agent*“ (EA) znači Ministarstvo obrane Republike Hrvatske odnosno Ministarstvo nacionalne obrane Rumunjske.

Osim ako nije drugačije navedeno u ovom MOS-u, primjenjuje se NATO pojmovnik naziva i definicija (AAP-6).

## **ČLANAK 2. SVRHA**

Svrha ovog MOS-a je utvrditi osnovne odredbe, uvjete i opće postupke za uzajamno pružanje potpore države domaćina (HNS) snagama bilo koje od stranaka dok sudjeluju u operacijama i obuci na državnom području države druge stranke.

## **ČLANAK 3. PODRUČJE PRIMJENE**

(1) Ovaj MOS treba olakšati uzajamno pružanje HNS-a između stranaka za provedbu operacija i obuke.

(2) Ovaj MOS primjenjuje se na uzajamno pružanje potpore, roba i usluga snagama koje pripadaju jednoj od stranaka od strane druge stranke, u razmjenu za plaćanje u valuti ili uzajamno pružanje potpore, roba i usluga snagama druge stranke.

(3) Stranke su suglasne da su nabava i prijenos, u skladu s odredbama ovog MOS-a i bilo kojeg slijednog provedbenog dogovora, podložni dostupnosti namjenskih financijskih sredstava te ograničenjima nabave i prijensa utvrđenim zakonima i propisima Rumunjske i Republike Hrvatske.

(4) Odredbe bilo kojih mjerodavnih sporazuma koji su na snazi između država stranaka primjenjuju se na sve operacije i obuke koje obuhvaća ovaj MOS.

(5) Odredbe ovog MOS-a primjenjuju se u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima.

## **ČLANAK 4. ODREDBE I UVJETI**

(1) Svaka stranka poduzima najveće moguće napore, u skladu s nacionalnim prioritetima, kako bi, u skladu s ovim MOS-om, ispunila zahtjeve druge stranke u vezi s pružanjem potpore, roba i usluga, u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima. Međutim, kada IA sadrži strože standarde za ispunjavanje takvih zahtjeva, prevladat će standardi iz tog IA.

(2) Stranke su suglasne da se planiranje pružanja HNS-a i, posredno, planiranje prijensa roba i usluga koje su predmet ove potpore, provodi putem korištenja SOR-a predviđenog u Dodatku A.



(3) Stranke su suglasne da se prijenos roba i usluga između stranaka provodi putem narudžbi koje su izdane i prihvaćene u skladu s ovim MOS-om i bilo kojim slijednim provedbenim dogovorom.

(4) Narudžba se može izdati u skladu s ovim MOS-om, kada ne postoji slijedni provedbeni dogovor, samo pod uvjetima predviđenim u Dodatku B.

(5) Nadležni za sklapanje provedbenih dogovora koji slijede nakon ovog MOS-a su rumunjski i hrvatski EA-ovi.

(6) Bilo da je prijenos obavljen putem narudžbe koja je izdana samo u skladu s ovim MOS-om ili se primjenjuje slijedni provedbeni dogovor, dokument treba sadržavati sve pojedinosti, odredbe i uvjete koji su potrebni da se obavi prijenos, uključujući podatke predviđene u Dodatku C.

(7) Stranke su suglasne da će se zahtjev, primitak, povrat i račun za robe i pružene usluge raditi putem korištenja tipskog obrasca predviđenog u Dodatku C. Podaci koji se odnose na ovlašteno osoblje koje izdaje i prima narudžbe pod uvjetima ovog MOS-a bit će predmetom slijednog provedbenog dogovora. Stranke jedna drugu obavješćuju, putem EA, o ovlastima ili posebnim ograničenjima koja se odnose na ovlašteno osoblje koje izdaje ili izravno prima zahtjeve i narudžbe, pod uvjetima ovog MOS-a ili provedbenog dogovora, kada mjerodavni provedbeni dogovor ne sadrži takve podatke.

(8) Stranka primateljica suglasna je da su prenesena roba i usluge, koji su predmet HNS-a, osigurani pod uvjetom daljnjeg neprenošenja, privremeno ili trajno, na bilo koji način, trećoj strani, bez prethodne suglasnosti stranke dobavljača.

(9) Za vrijeme izrade slijednog provedbenog dogovora, HN SN-u stavlja na raspolaganje primjerke svih propisa koji se odnose na zaštitu okoliša koji su primjenjivi na operacije i obuku koji se provode u skladu s ovim MOS-om, kao i propisa koji se odnose na skladištenje, kretanje ili odlaganje opasnog materijala ili streljiva. Osoblje SN-a poštuje propise/postupke u vezi sa zaštitom okoliša i pridržavat će se propisa koji se odnose na skladištenje, kretanje ili odlaganje opasnog materijala ili streljiva. Kako bi se spriječile nejasnoće ili nesporazumi između HN-a i SN-a, sve posebnosti i posebne odredbe koje se odnose na ovo područje interesa definirat će se u TA-u.

## **ČLANAK 5. FINANCIJSKE ODREDBE**

(1) Za svaku transakciju potpore, robe i usluga stranke se dogovaraju o plaćanju u valuti koju određuje stranka dobavljač – bilo u gotovini (transakcija uz povrat sredstava), ili razmjenom iste vrijednosti koja će se definirati samo u monetarnim odredbama (transakcija razmjenom). Stranka primateljica plaća stranci dobavljaču kako je navedeno bilo u stavku 1.a) ili u stavku 1.b) ovog članka.

a) „*Transakcija uz povrat sredstava*“. Stranka dobavljač podnosi račune stranci primateljici nakon isporuke ili pružanja usluga potpore. Obje stranke prate plaćanja svih transakcija, i svaka stranka usklađuje nastale izračune barem jednom svakih



dvanaest mjeseci, a najkasnije do 15. prosinca odnosno godine. Računi koje je izdala stranka dobavljač bit će popraćeni potrebnom pratećom dokumentacijom i platit će se u roku od trideset (30) dana od datuma primitka. U određivanju cijena transakcije uz povrat sredstava, stranke pristaju na slijedeća načela uzajamnog određivanja cijena:

- U slučaju posebne nabave koju provedu ugovarači stranke dobavljača u ime stranke primateljice, cijena neće biti nepovoljnija od cijene koju ugovarač stranke dobavljača naplaćuje svojim vlastitim oružanim snagama za istovjetnu potporu, robe i usluge. Naplaćena cijena može uzeti u obzir razlike zbog rasporeda isporuke, mjesta isporuke i sličnog;

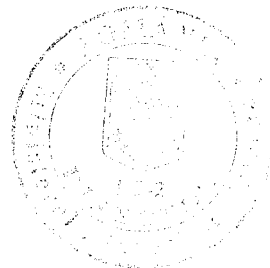
- U slučaju prijenosa iz vlastitih resursa stranke dobavljača, stranka dobavljač naplaćuje cijenu koja je jednaka onoj koju naplaćuje svojim vlastitim oružanim snagama za istovjetnu potporu, robe i usluge, na datum isporuke ili provedbe. Cijena neće biti niža od nabavne vrijednosti za zamjenu koju je obavila stranka dobavljač. U svakom slučaju kada cijena nije utvrđena ili naplata nije izvršena za vlastite oružane snage, stranke se unaprijed dogovaraju o cijeni, odražavajući načela uzajamnog određivanja cijena, osim naplata koje su isključene prema tim istim načelima uzajamnog određivanja cijena.

b) „*Transakcija razmjenom*“. Objе stranke prate plaćanja svih transakcija. Stranka primateljica plaća stranci dobavljaču putem prijenosa potpore, roba i usluga za koje je dogovoreno da su iste monetarne vrijednosti kao i potpora, robe i usluge koje je osigurala ili pružila stranka dobavljač. Ako stranka primateljica ne obavi razmjenu pod uvjetima koji su specifični za dogovoreni program razmjene koji je na snazi na datum početne transakcije, u razdobljima koja ne prelaze jednu godinu od datuma početne transakcije, ali najkasnije do 15. prosinca odnosno godine, transakcija se smatra transakcijom uz povrat sredstava i primjenjuju se odredbe gore navedenog stavka (1) a), osim za cijenu koja će se utvrditi korištenjem stvarnih ili procijenjenih cijena koje su primjenjive na datum kada je trebalo biti obavljeno plaćanje.

(2) Sporazum stranaka u vezi s cijenama vezanima za robe i usluge koje su predmet HNS-a zabilježen je u SOR-u. Kada putem SOR-a nije unaprijed dogovorena konačna cijena vezana za narudžbu, do postizanja sporazuma stranaka o konačnoj cijeni, najviša granica odgovornosti stranke koja naručuje odgovarajuće robe i usluge određena je putem narudžbe. Nakon toga stranke u najkraćem mogućem roku pristupaju pregovorima o konačnoj cijeni.

(3) Račun će se pozvati na odgovarajući provedbeni dogovor ili, ako ga nema, na ovaj MOS i bit će u skladu s Dodatkom C. Računi će biti popraćeni primkama za određene robe i usluge koje je ispunila stranka primateljica.

(4) Stranke su suglasne jedna drugoj osigurati pristup podupirućoj dokumentaciji i dovoljnim podacima, kako bi se provjerilo, jesu li poštovana uzajamna načela te da cijene ne uključuju troškove kojih su se odrekle ili isključene troškove kao i s ciljem potvrđivanja, od slučaja do slučaja, troškova ili određivanja cijena istraživanja.



(5) Nijedna odredba u ovom MOS-u neće služiti kao temelj za utvrđivanje viših cijena za robe i usluge povezane uz pruženu potporu, u slučaju da takva roba i usluge budu dostupne bez naplate ili po nižoj cijeni, pod uvjetima koji su utvrđeni drugim sporazumom.

(6) Slijedni provedbeni dogovori ovom MOS-u pružaju početnu osnovu za procjenu troškova i služe kao osnova za definiranje troškova kao izravni nacionalni troškovi.

(7) Financijski dogovori i precizni postupci povrata sredstava propisuju se u slijednim provedbenim dogovorima ovom MOS-u.

## **ČLANAK 6. ZAŠTITA KLASIFICIRANIH PODATAKA**

Zaštita klasificiranih podataka za vrijeme operacija i vježbi koje podliježu ovom MOS-u provodi se u skladu s odredbama članka 4. Sporazuma o vojnoj suradnji između Ministarstva narodne obrane Rumunjske i Ministarstva obrane Republike Hrvatske, potpisanog u Bukureštu 3. studenoga 1997.

## **ČLANAK 7. STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I PRESTANAK**

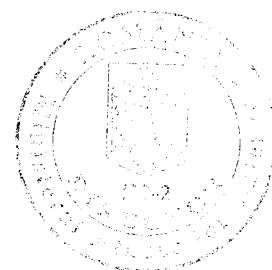
(1) Ovaj MOS stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom stranke obavješćuju jedna drugu da su okončani njihovi unutarnji pravni postupci potrebni za njegovo stupanje na snagu.

(2) Ovaj MOS ostaje na snazi na neodređeno vrijeme, osim ako ga ne okonča bilo koja stranka pisanom obaviješću drugoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju ovaj MOS prestaje šest (6) mjeseci od datuma primitka takve obavijesti.

## **ČLANAK 8. IZMJENE I DOPUNE**

(1) Ovaj MOS može se izmijeniti i dopuniti u svako doba u pisanom obliku uzajamnim pristankom stranaka, na zahtjev bilo koje od stranaka.

(2) Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s postupkom predviđenim u članku 7. stavku (1).



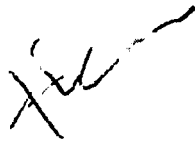
**ČLANAK 9.  
RJEŠAVANJE SPOROVA**

(1) Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog MOS-a rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka i neće se podnositi na rješavanje bilo kojem međunarodnom sudu ili trećoj strani.

(2) Svaki spor koji proizlazi iz ugovora rješavat će se u skladu sa zakonodavstvom HN-a.

Sastavljeno u Bukureštu dana 12. rujna 2017. u dva izvornika, na rumunjskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU  
RUMUNJSKE**



**ION-MARCEL CIOLACU  
POTPREDSJEDNIK VLADE  
MINISTAR NACIONALNE  
OBRANE**


**ZA VLADU  
REPUBLIKE HRVATSKE**

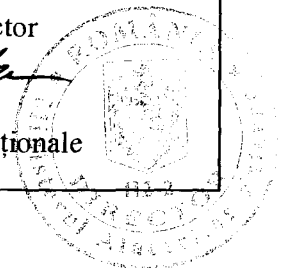


**DAMIR KRSTIČEVIĆ  
POTPREDSJEDNIK VLADE  
REPUBLIKE HRVATSKE I  
MINISTAR OBRANE**

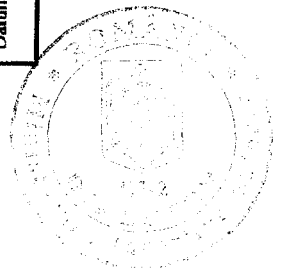
Copie certificată pentru conformitate cu  
originalul

Corina Badea, director

  
Direcția Tratatate Internationale



<b>IZJAVA O ZAHTJEVIMA (SOR)</b>		Operacija:	Stranica 1 od ____
Inicijalna <input type="checkbox"/> Konačna <input type="checkbox"/> Izmjena <input type="checkbox"/>		Administrativni podaci:	
<b>INICIJATOR</b>		<b>ODGOVOR DRŽAVE DOMAĆINA</b>	
1. Broj zahtjeva i datum:		5 a. Uplatu primio:	
2. Sporazum o potpori:		5 b. Broj računa:	
3 a. Vrsta tražene potpore:		5 c. Adresa:	
Usluge potpore		5 d. Broj telefona i telefaksa:	
<b>Napomena:</b>		6 a. Stranka dobavljač/postroja:	
3 b. Mogući vremenski okvir: Od: Do:		6 b. Kontakt osoba ovlaštena za prihvatanje izmjena SOR-a	
3 c. Tražena lokacija:		Ime i prezime/čin: Adresa: Broj telefona i telefaksa:	
4 a. Od (stranke primateljice/inicijatora)		7 a. Za (stranku dobavljača)	
4 c. Država		7 c. Država	
4 b. Predstavnik stranke primateljice (inicijatora)		7. b. Predstavnik stranke dobavljača:	
Ime i prezime/čin:		Ime i prezime/čin:	
Adresa, broj telefona i telefaksa:		Adresa, broj telefona i telefaksa:	
Datum i potpis		Datum i potpis	
10 a. 7a (stranku podnosećiju/prihvateľiju)		10c. Država	
10 b. Službena osoba koja podnosi zahtjev (odobravljač)		Ime i prezime/čin: Adresa, broj telefona i telefaksa: Datum i potpis	



TRAŽENA POTPORA		PRUŽENA POTPORA						
11. Broj	12. Zahtjev (uključujući početni i završni datum a ko se razlikuju od navedenih u 3.b.)	13. Potrebna količina	14. Jedinica izdavanja	15. Jedinična procjena troškova	16. Ukupna procjena troškova	17. Način povrata troškova	18. Primljena količina	19. Napomene



## POTREBNI PODACI ZA POPUNJAVANJE IZJAVE O ZAHTJEVIMA (SOR-a)

1. Datum i broj zahtjeva
2. Oznaka Sporazuma o potpori/Provedbenog dogovora
- 3.a. Podaci koji se odnose na vrstu tražene potpore/specifične usluge potpore
- 3.b. Razdoblje ili vremenski okvir
- 3.c. Lokacija
- 4.a. Primatelj/organizacija inicijator
- 4.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka primateljica/ stranka inicijator ovlastila: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa/potpis
- 4.c. Država koju predstavlja stranka primateljica/ stranka inicijator
- 5.a. Podaci o banci, poslovnici, agenciji stranke dobavljača
- 5.b. Račun stranke dobavljača
- 5.c. Adresa stranke dobavljača
- 5.d. Broj telefona/telefaksa
- 6.a. Naziv postrojbe koja pruža logističku potporu/adresa
- 6.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka dobavljač ovlastila za prihvaćanje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa
- 7.a. Organizacija dobavljač
- 7.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka dobavljač ovlastila za prihvaćanje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa, potpis
- 7.c. Država koju predstavlja stranka dobavljač
- 8.a. Organizacija koja izvršava plaćanje
- 8.b. Adresa
- 8.c. Broj telefona/telefaksa
- 9.a. Ime korisnika/postrojbe primatelja, adresa
- 9.b. Identifikacijski podaci o osobi koju su korisnik/stranka primateljica ovlastili za traženje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa
- 10.a. Organizacija koja podnosi zahtjev
- 10.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je ovlastila stranka koja podnosi zahtjev: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa, potpis
- 10.c. Država koju predstavlja organizacija koja podnosi zahtjev
11. Broj retka
12. Pojedinsti zahtjeva
13. Iznos
14. Jedinica izdavanja
15. Jedinčna procjena troškova
16. Ukupna procjena troškova
17. Način plaćanja
18. Primljeni iznos
19. Napomene, komentari





## **Dodatak B – Uvjeti u vezi okolnosti izdavanja narudžbi u skladu s ovim MOS-om**

U skladu s člankom 4. stavkom 4. narudžbe za potporu mogu se izdati u skladu s ovim MOS-om pod sljedećim uvjetima:

a) narudžbe za robe i usluge koje podliježu odgovarajućoj potpori, upućene u izvanrednim situacijama, krizama i sukobima, združenim vježbama, dijelovima obuke, tijekom pokreta, razmještaja, operacija i bilo kojih drugih aktivnosti suradnje koje se provode u nepredviđenim okolnostima u nedostatku potrebnog vremena za izradu provedbenog dogovora gdje korisnik ima žurnu potrebu za potporom tražeći osiguranje određenih roba i usluga;

b) narudžbe za robe i usluge koje podliježu odgovarajućoj potpori, zatražene po hitnom postupku koje nisu predviđene u provedbenom dogovoru, unaprijed dogovorene od strane sudionika transakcije ili njihovih ovlaštenih predstavnika.



**Dodatak C – Tipiski obrazac za zahtjev, primitak, povrat i račun**

Distribucija _____		A. <input type="checkbox"/> ZAHTJEV		<input type="checkbox"/> POVRAT		C. <input type="checkbox"/> RAČUN	
1. Broj zahtjeva		4. Od (stranke podnošiteljice zahtjeva)		5. Država		22. Tijelo nadležno za izdavanje računa	
2. Sporazum o potpori		6. Za (stranku dobavljača)		7. Država(e)		23. Broj računa	
3. Način prijevoza / znakoplov/ vozilo/brod		8. Vrijeme i mjesto zatražene isporuke		9. Stranka primateljica		Datum	
10. Ime i prezime, čin, potpis		Datum		Jedinica mjere		Tražena količina	
Br. NATO-ov skladišni broj		Opis		Jedinica mjere		Jedinična cijena	
11. 12.		13.		14.		15.	
16. Ostali troškovi		17. Način povrata sredstava		<input type="checkbox"/> Gotovinsko plaćanje <input type="checkbox"/> Odgodeni povrat sredstava <input type="checkbox"/> Istovrsna zamjena		Ukupno Popratna dokumentacija	
18. Odobrenje službene osobe stranke izdavatelja Ime i prezime, čin, potpis		19. Događeni datum povrata		31. Ukupno potraživanje		27. 28. 29. 30.	
B. POTVRDA O PRIMITKU		33. Platiti		32. Valuta		34. Potvrđujem da je fakturirani iznos izuzet od svih poreza čije oslobodjenje je odobreno na temelju postojećih ugovora te da je račun točan.	
20. Potvrda primačka		35. Ime i prezime, čin, potpis		21. Prijevoz		35. Ime i prezime, čin	
Mjesto i datum		<input type="checkbox"/> Besplatan <input type="checkbox"/> Uz naplatu					



## POTREBNI PODACI ZA POPUNJAVANJE TIPSKOG OBRASCA ZA ZAHTJEV, PRIMITAK, POVRAT I RAČUN

Tipski obrazac popunjava se na slijedeći način:

1. odjeljke 1-15 popunjava postrojba koja podnosi zahtjev, koja će zadržati primjerak br. 5 i ostale primjerke poslati ovlaštenoj postrojbi;
2. nakon primitka obrasca, ovlaštena postrojba popunjava odjeljke 16-19 na strani A i odjeljke 25-30 na strani C te, po potrebi, odjeljke 28 i 29; u slučaju da ovlaštena postrojba nije postrojba koja pruža potporu, obrazac se prosljeđuje postrojbi koja pruža potporu;
3. postrojba koja pruža potporu zadržava primjerak br. 4, dok primjerke br. 1, 2 i 3 šalje postrojbi koja podnosi zahtjev (ako mjesto isporuke nije utvrđeno), ili ih zadržava do utvrđivanja mjesta isporuke; postrojba koja podnosi zahtjev tada šalje obrasce (u slučaju ako je postrojba podnositeljica različita); u svim slučajevima, tri izvorna primjerka tipskog obrasca dostupna su na mjestu i u trenutku isporuke materijalnih sredstava i usluga;
4. postrojba koja podnosi zahtjev imenuje osobu ovlaštenu za popunjavanje odjeljka 20 na strani B obrasca odmah nakon primitka materijalnih sredstava ili usluga; postrojba koja podnosi zahtjev vraća primjerak br. 3;
5. ovisno o načinu povrata sredstava koji je dogovoren između stranaka, one postupaju na slijedeći način:
  - **u slučaju gotovinskog plaćanja:** postrojba koja podnosi zahtjev zadržava primjerak br. 2, a primjerak br. 1 vraća postrojbi koja pruža potporu zajedno s dokumentima o plaćanju. U ovom slučaju, primjerak br. 2 potvrđuje postrojba koja pruža potporu navodeći u odjeljku 33 da je „gotovinsko plaćanje izvršeno (dana)” i potpisuje osoba iz Ureda za financije;
  - **u slučaju zamjene ili najma:** postrojba koja podnosi zahtjev odmah vraća primjerak br. 1 postrojbi koja pruža potporu, dok će primjerak br. 2 biti vraćen nakon povrata iznajmljenog materijalnog sredstva ili usluge;
  - **u slučaju povrata sredstava:** postrojba koja podnosi zahtjev vraća primjerke br. 1 i 2 postrojbi koja pruža potporu, koja onda, nakon popunjavanja strane C tipskog obrasca, šalje primjerak br. 1 Odjelu za računovodstvo postrojbe koja podnosi zahtjev.
6. Ako prethodno opisani postupak zbog tehničkih ili sigurnosnih razloga ide drugačijim redoslijedom, postat će obvezno popuniti barem odjeljke 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 i 14 obrasca i uz to dodatne podatke (npr. operativne implikacije): odgovor se uobičajeno šalje telefaksom nakon popunjavanja odjeljaka 17, 18, 19 i 27.

